

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre petície

2006/2018B(BUD)

13.9.2006

STANOVISKO

Výboru pre petície

pre Výbor pre rozpočet

k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2007
(C6-0000/2006 - 2006/2018B(BUD))

Oddiel VIII A - Európsky ombudsman

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Alexandra Dobolyi

PA_NonLeg

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Výbor pre petície vzal na vedomie odhady rozpočtových požiadaviek na rok 2007, ktoré Európsky ombudsman predložil rozpočtovému orgánu v súlade s článkom 31 nariadenia o rozpočtových pravidlách¹.

Podľa týchto odhadov považuje ombudsman za svoje dve hlavné činnosti:

- vybavovanie sťažností a uskutočňovanie vyšetrovania, buď na základe sťažností, alebo z vlastnej iniciatívy. Pritom spolupracuje a je v styku so sieťou ombudsmanov a podobných orgánov v členských štátoch EÚ; a
- komunikácia s občanmi a oslovovanie občanov; ako aj informovanie občanov o ich právach v rámci práva Spoločenstva. Zahŕňa to rozsiahlu činnosť v komunikačnej, publikačnej a informačnej oblasti.

Aby mohli zamestnanci ombudsmana vykonávať tieto činnosti účelne a efektívne, musia tiež uskutočňovať mnoho horizontálnych administratívnych a riadiacich činností. Tieto činnosti zahŕňajú rozpočtové, finančné a personálne riadenie, správu informačných technológií, archiváciu, korešpondenciu s občanmi nesúvisiacu so sťažnosťami, styk s inými inštitúciami atď.

Hlavné charakteristiky rozpočtu

Požadovaný celkový rozpočet predstavuje 8 252 800 EUR. Znamená to zvýšenie v porovnaní s rozpočtom na rok 2006 o 7,4 % (+ 570 262 EUR). V reálnych číslach vykazujú odhady pomerne nízky nárast o 5,4 %.

Úspory a prerozdelenie prevádzkových výdavkov

Odhady vykazujú nárast v 8 z 36 rozpočtových riadkov. Naproti tomu, v 24 riadkoch došlo k zníženiu a v 4 riadkoch ostali prostriedky nezmenené. Celkovo bolo prerozdelených 420 000 EUR, čo predstavuje 5,09 % celkového rozpočtu (oproti 4,5 % v roku 2006). Tento výsledok bol dosiahnutý systematickou a dôslednou kontrolou všetkých rozpočtových riadkov s cieľom vytvoriť úspory v rozpočte, v ktorom iba obmedzený počet rozpočtových riadkov umožňuje potenciálne úspory.

Objem práce

V roku 2005 bolo ombudsmanovi doručených 3920 sťažností. Oproti roku 2004 to predstavuje zvýšenie o 5,2 %. Údaj za rok 2005 potvrdzuje vzostupný trend a údaje za rok 2006 naznačujú stabilizáciu vysokého počtu sťažností na úrovni z roku 2005. Treba však poznamenať, že približne 70 % všetkých podaných sťažností nespadlo do pôsobnosti ombudsmana a že počet sťažností, na základe ktorých bolo začaté vyšetrovanie, predstavoval 726 (z toho v prípade 389 sťažností bolo začaté jedno spoločné vyšetrovanie).

Konsolidácia plánu stavu zamestnancov

¹ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16. 9. 2002, s. 1).

Počas minulých rokov stále narastal objem práce ombudsmana, ako aj plánu stavu zamestnancov jeho úradu. Od roku 2003 do roku 2006 sa počet zamestnancov ombudsmana takmer zdvojnásobil z 31 pracovníkov v roku 2003 na 57 v roku 2006. V porovnaní s tým vzrástol plán stavu zamestnancov na sekretariáte Výboru pre petície iba zanedbateľne a stále predstavuje iba 18 pracovných miest. Pre rok 2007 ombudsman nepožaduje žiadne nové pracovné miesta. Požaduje však povýšenie 10 existujúcich pracovných miest (5 pracovných miest AD a 5 pracovných miest AST).

Prehodnotenie prístupu v oblasti prekladov

Počas dvoch posledných rozpočtových rokov nebol nárast potrieb v oblasti prekladu v plnej miere kompenzovaný zvýšením rozpočtových prostriedkov. S cieľom splniť právne povinnosti ombudsmana a znížiť náklady na preklady bol prijatý a bude uplatňovaný nový prístup v oblasti prekladov, ktorý zahŕňa dohodu o spolupráci s Prekladateľským centrom pre orgány Európskej únie, zníženie rozsahu výročnej správy, nevykonávanie menej dôležitých prekladov a zverejňovanie väčšieho počtu zhrnutí hlavných rozhodnutí na internete. Očakáva sa, že tento prístup bude mať pozitívny vplyv na požadované rozpočtové prostriedky tak z krátkodobého, ako aj z dlhodobého hľadiska.

Racionalizácia pracovných vzťahov s Európskym parlamentom

Dňa 15. marca 2006 bola podpísaná nová dohoda o spolupráci s Európskym parlamentom. Táto dohoda nadobudla účinnosť v polovici apríla. Nová dohoda okrem iného umožňuje väčšiu transparentnosť cenovej politiky, pričom služby sú uhrádzané na základe konkrétnych nákladov v jednotlivých prípadoch, s výnimkou auditu a účtovníctva, na ktoré sa vzťahujú paušálne platby. Začnú sa tiež rokovania s Parlamentom o možnom rozšírení kancelárskych priestorov. Nemalo by však k tomu dôjsť na úkor samotných potrieb Parlamentu.

Uplatňovanie strednodobých operačných stratégií

Rozpočtové odhady ombudsmana na rok 2007 vychádzajú zo stanovenia projektov, ktoré sa majú realizovať v roku 2007 a v nasledujúcich rokoch (2008 and 2009). Umožňuje to viacročný prehľad a vyváženejší prístup pri rozdeľovaní projektov do jednotlivých rokov, ako aj rozloženie potrieb rozpočtových prostriedkov, aby bolo možné uskutočniť ich prerozdelenie. V súlade s touto stratégiou sa ombudsman rozhodol zamerať sa v roku 2007 iba na usporiadanie seminára národných ombudsmanov, ktorý by sa mal konať každé dva roky a ktorý naposledy usporiadal európsky ombudsman v roku 1996. Napriek nákladom na takéto stretnutie je výsledkom tohto prístupu iba mierny nárast o 1,5 % (+ 12 000 EUR) vo výdavkoch hlavy 3.

NÁVRHY

Výbor pre petície vyzýva Výbor pre rozpočet, aby ako gestorský výbor prijal do svojho návrhu uznesenia tieto návrhy:

1. zastáva názor, že celková suma rozpočtových zdrojov, ktoré požaduje ombudsman, mu umožní plniť si povinnosti vyplývajúce z pravidiel pre výkon jeho funkcie, vykonávacích ustanovení a novej dohody o spolupráci a umožní mu efektívne plnenie svojich úloh;
2. konštatuje, že zvýšenie rozpočtu o 5,4 % (v reálnych číslach) je pomerne malé vzhľadom na nárast celkového počtu prijatých sťažností, infláciu a zvýšené životné náklady, ako predpokladá Komisia;
3. s potešením konštatuje, že ombudsmanovi sa podarilo vytvoriť úspory v mnohých rozpočtových riadkoch a že sa zvýšila miera prerozdelenia prostriedkov v jeho rozpočte zo 4,5 % v roku 2006 na 5,09 % v roku 2007;
4. podporuje konsolidáciu plánu stavu zamestnancov ombudsmana a jeho žiadosť o povýšenie 10 existujúcich pracovných miest (5 pracovných miest AST a 5 pracovných miest AD);
5. podporuje prehodnotenie prístupu ombudsmana v oblasti prekladov a žiada ho, aby aj naďalej hľadal účinné riešenia s cieľom znížiť náklady na preklady, pričom bude aj naďalej zaručená vysoká úroveň verejnej služby a budú sa prehľbovať vzťahy a dôvera medzi občanmi Európskej únie a európskymi inštitúciami;
6. chváli ombudsmana za uplatňovanie strednodobých stratégií, ktoré umožňujú viacročný prehľad a vyvážené rozdeľovanie projektov do jednotlivých rokov, ako aj rozloženie rozpočtových prostriedkov a uskutočňovanie ich prerozdelenia;
7. berie na vedomie novú dohodu o spolupráci, ktorú podpísali ombudsman a predseda Európskeho parlamentu dňa 15. marca 2006; domnieva sa, že táto dohoda posilňuje vzťahy medzi oboma inštitúciami, pokiaľ ide o konkrétnu spoluprácu v mnohých oblastiach na základe zásad vzájomného rešpektovania nezávislosti oboch strán, ich osobitných právomocí a ich príslušných mandátov a úloh;
8. dúfa, že nová dohoda prinesie zlepšenie v oblasti výmeny informácií medzi príslušnými oddeleniami, podporí a posilní postupy vzájomných konzultácií a vo všeobecnosti vytvorí štruktúry pre užšiu spoluprácu s cieľom umožniť každej zo zúčastnených strán vykonávať svoje úlohy efektívnejšie.

POSTUP

Názov	Návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2007		
Číslo postupu	2006/2018B(INI)		
Gestorský výbor	BUDG		
Stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	PETI 0.0.0000		
Rozšírená spolupráca – dátum oznámenia na schôdzi			
Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania	Alexandra Dobolyi 21.3.2006		
Predchádzajúci spravodajca			
Prerokovanie vo výbore	13.9.2006	0.0.0000	0.0.0000
Dátum prijatia	13.9.2006		
Výsledok záverečného hlasovania	+: -: 0:	9 0 0	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Marcin Libicki, Maria Matsouka, Robert Atkins, Carlos José Iturgaiz Angulo, Manolis Mavrommatis, Proinsias De Rossa, Alexandra Dobolyi, David Hammerstein Mintz, Margrete Auken, Willy Meyer Pleite,		
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní			
Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní			
Poznámky (údaje, ktoré sú k dispozícii iba v jednej jazykovej verzii)	...		